



**BOTANICAL BRIDGES  
PUENTES BOTÁNICOS  
PONTS BOTANIKUES  
CUBA 2018**

**Havane, 2-5 avril 2018**

**<https://botanicalbridges.planta.ngo>**





Le **Réseau des Jardins Botaniques Nationaux de Cuba**, a le plaisir d'annoncer que le Congrès «Botanical Bridges 2018» sera tenu au Jardin Botanique National à la Havane du 2 au 5 avril 2018, dans le cadre des célébrations du 50<sup>ème</sup> Anniversaire du Jardin.

Le premier **Congrès «Botanical Bridges»** eut lieu à Panama City en 2016. Ce fut le point de départ du **Réseau des Jardins Botaniques des Caraïbes et d'Amérique Centrale**. Ce réseau a pour objectif d'encourager la collaboration et la création de «ponts» entre les jardins botaniques, les passionnés de botanique, et les centres de recherche intéressés par la région des Caraïbes et d'Amérique centrale.

Le congrès encourage l'échange d'expériences et d'innovations en matière de conservation, l'éducation et la recherche en vue de résoudre les défis communs entre les jardins botaniques caribéens et centre-américains, et par les institutions qui leur sont associées.

Le congrès consiste de conférences, de présentations orales et d'ateliers concernant le travail des jardins botaniques de la région. Il y aura pendant l'évènement, une visite au jardin historique «Quinta de los Molinos» situé en vieille Havane et au Jardin Botanique de Cienfuegos, une institution centenaire connue autrefois sous le nom de «Soledad»station expérimentale qui appartenait à l'Université de Harvard.

«**Botanical Bridges 2018**» est organisé par le Jardin Botanique National avec la collaboration du Réseau des Jardins Botaniques Nationaux de Cuba, de l'Université de la Havane, de l'organisation *Botanic Gardens Conservation International*, de la Société Cubaine de Botanique, du Jardin Botanique du Missouri, de *Planta!- Plantlife Conservation Society*, ainsi que d'autres institutions nationales et internationales.



## COMITÉ D'ORGANISATION

### Président

**Nora F. Hernández Monterrey**

Directrice Générale du Jardin Botanique National  
Université de la Havane, Cuba

### Secrétaire

**Alejandro Palmarola**

Président de la Société Cubaine de Botanique  
Jardin Botanique National, Cuba

### Assistant

**Ernesto Testé**

Jardin Botanique National, Cuba

Tout courrier devra être  
envoyé à l'adresse:

Alejandro Palmarola  
Jardín Botánico Nacional  
Universidad de La Habana  
Carr. El Rocío, km 3,5. La Habana.  
CP 19230. Cuba

E-mail: [botanicalbridges@planta.ngo](mailto:botanicalbridges@planta.ngo)

Tél. (+53) 76437279  
(+53) 52703545

## COMITE SCIENTIFIQUE INTERNATIONAL

**Rosa G. Rankin** (Cuba), Chaire  
**Eldis R. Bécquer** (Cuba), Vice-Chaire

**Brian Boom** (US)  
**Carl E. Lewis** (US)

**Christian Torres** (Puerto Rico)  
**Donna McGinnis** (US)

**Edgar Arauz** (Panamá)  
**Gordon J.P. Shallow** (St.Vincent & Grenadines)

**Joachim Gratzfeld** (UK)  
**Jorge Warner** (Costa Rica)

**Leosveli Vasallo** (Cuba)  
**Luis R. González Torres** (Cuba)

**Neville Evans** (UK)  
**Peter Wyse-Jackson** (Irlande-US)  
**Ricardo García** (République Dominicaine)

**Sara Oldfield** (UK)  
**Thomas Borsch** (Allemagne)

**Werner Greuter** (Suisse)  
**William Cinea** (Haïti)

**Yolennis Rodríguez** (Cuba)

## VISA, PASSEPORT & CARTE D'INVITATION

Tous les visiteurs à Cuba doivent présenter un **passport** aux autorités nationales à l'arrivée à Cuba. Le passeport doit avoir une validité d'au moins six mois après la date de votre départ de Cuba.

Vous êtes priés d'acheter un **Visa** touriste à une agence de voyages offrant des séjours à Cuba, avant de quitter votre pays de résidence. Sinon, vous pourrez acheter le Visa à votre arrivée à l'Aéroport International de la Havane.

Dans l'éventualité où vous auriez besoin d'une **carte d'invitation**, vous êtes priés d'envoyer votre demande par courriel au Comité d'organisation à l'adresse:

[botanicalbridges@planta.ngo](mailto:botanicalbridges@planta.ngo)



## THEMES DU CONGRES

- Gestion des collections et aménagement paysager et jardinier
- Rôle des jardins botaniques dans la conservation des plantes
- Durabilité économique des jardins botaniques et de l'écotourisme
- Recherche et publications scientifiques des jardins botaniques et des institutions associées.
- Entrainement, acquisition de compétences et d'éducation en jardins botaniques
- Portée communautaire et méthodes d'évaluation
- Echange d'expériences et durabilité des réseaux régionaux
- Les jardins botaniques et les Objectifs d'Aichi pour la biodiversité 2020
- Les Jardins botaniques - les catastrophes naturelles et les défis de changements climatiques
- La contribution des jardins botaniques dans la diffusion, la surveillance et le contrôle des espèces invasives.

## APPEL AUX PRÉSENTATIONS ORALES ET AUX ATELIERS THÉMATIQUES

Le Comité scientifique de «Botanical Bridges 2018» sollicite des propositions (moins de 250 mots) pour les présentations orales et les ateliers. Les propositions doivent être soumises par courriel à [botanicalbridges@planta.ngo](mailto:botanicalbridges@planta.ngo) avant le **15 décembre 2017**.

L'espace pour les présentations orales est limité. Les propositions reçues après la date limite seront prises en compte uniquement en fonction de l'espace disponible. Les discussions des ateliers thématiques ont un rôle important dans le programme scientifique du Congrès car ils constituent un moyen effectif d'atteindre les objectifs principaux.

L'égalité de traitement sera assurée entre les participants aux ateliers avec et sans présentations orales. Le format de présentation en affiche ne sera pas accepté.

L'inscription (payée au total avant le **30 janvier 2018** au plus tard) est obligatoire pour participer au programme et au déroulement du Congrès.



## PROGRAMME PRELIMINAIRE

### 2 Avril

08:00 Enregistrement  
 09:30 Bienvenue  
 10:00 1<sup>ère</sup> Session  
 13:00 Déjeuner  
 14:30 Visite guidée du Jardin  
 Botanique National  
 20:00 Dîner de bienvenue

### 3 Avril

9:00 2<sup>e</sup> Session  
 12:30 Déjeuner  
 13:30 Visite au Jardin botanique «Quinta  
 de los Molinos» et à la Vieille  
 Havane

### 4 Avril

07:00 Visite au Jardin botanique  
 de Cienfuegos  
 12:00 Déjeuner  
 13:00 Sortie à la Réserve naturelle  
 «Topes de Collantes»  
 20:00 Retour à la Havane

### 5 Avril

09:00 3<sup>ème</sup> Session  
 12:30 Déjeuner  
 13:30 4<sup>ème</sup> session  
 16:00 Commentaires de clôture  
 20:00 Dîner de départ accompagné  
 d'un concert musical

## PROGRAMME POST-CONGRES

Le voyage Post-Congres (voir p.13) est conçu pour accorder aux participants le temps de connaître Cuba et en apprendre plus sur la richesse de la flore appartenant au «Caribbean Biodiversity Hotspot». Par ailleurs, plusieurs cours sur les thèmes de l'horticulture et de la conservation dans les Jardins botaniques sont prévus. Ils seront annoncés sur le site dans de futures communications.

## LANGUES

Toutes les activités du Congrès seront communiqués dans les trois langues officielles de la zone des Caraïbes et d'Amérique centrale: l'Espagnol, l'Anglais et le Français.

Des traductions simultanées dans les trois langues seront disponibles durant toutes les sessions et les excursions du Congrès.



## LIEUX

### Jardin Botanique National, Cuba

Le Jardin Botanique National (Cuba) est une institution pédagogique, scientifique et récréative. Fondé en 1968, il s'ouvre au public en 1984. Il est situé à 20 km de la centre-ville de la Havane. Son aire d'environ 550 hectares accueille une collection diverse de plantes tropicales et subtropicales du monde. Plus d'un tiers du Jardin Botanique est composé de plantes indigènes du Cuba venant d'une large gamme d'écosystèmes. Le Jardin est hôte du Département de Botanique de l'Université de la Havane, coordonne la publication de la nouvelle «Flora de la República de Cuba», et constitue une institution importante sur la conservation des plantes dans le pays.



### La ville de la Havane

La Havane est la capitale de Cuba. C'est un port central et le centre commercial principal du pays. La ville a 2,1 million d'habitants. Le Roi Philippe II d'Espagne lui a accordé le titre de «ville» en 1592, et un décret royal de 1634 a reconnu son importance en la désignant comme étant la «Clé du Nouveau Monde et le rempart des Indes occidentales». De nos jours, la Havane est le siège du gouvernement Cubain. Elle est le centre culturel du pays, possédant musées, galeries et théâtres. La musique est présente partout à la Havane. Presque tous les restaurants et hôtels de la ville bénéficient d'un groupe jouant la musique cubaine classique. La Havane est très sûre. La ville de Havana, et l'île de Cuba non aucun risques particuliers pour la santé, ni d'animaux vénéreux.





## FRAIS D'INSCRIPTION ET HÉBERGEMENT

**Frais d'inscription: 360.00 CAD \***

**Logement**

**Un prix spécial pour les étudiants est disponible**  
(Une carte étudiant valide devra être présentée)

**Les prix qui suivent (x1 PAX) incluent:**

1. Hébergement (5 nuits)
2. Petit-déjeuner quotidien
3. Transport Aéroport-hôtel- Aéroport

**Le frais d'inscription inclut:**

1. Une boîte de Congress (sac, programme, t-shirt, carnet, stylo)
2. Equipements pour les conférences, transport quotidien et traduction synchronisée professionnelle
3. Dîner de bienvenue et de divertissement culturel
4. Déjeuner sur le lieu du Congrès, pauses thé et café.
5. Visite du Jardin botanique de la « Quinta de los Molinos » et de la Vieille Havane
6. Voyage mi- congrès au Jardin Botanique de Cienfuegos et à Topes de Collantes (pauses goûter et déjeuner incluses)
7. Dîner de fermeture et divertissement culturel

**Hotel NH Capri (\*\*\*\*)**

Chambre simple	2,249.00 CAD
Chambre double	1,388.00 CAD
Chambre triple	1,361.00 CAD

**Hotel Tryp Habana Libre (\*\*\*\*)**

Chambre simple	2,058.00 CAD
Chambre double	1,279.00 CAD
Chambre triple	1,252.00 CAD

**Hotel Vedado - St. Johnes (\*\*)**

Chambre simple	650.00 CAD
Chambre double	484.00 CAD
Chambre triple	459.00 CAD

**Hotel Colina (\*\*)**

Chambre simple	450.00 CAD
Chambre double	384.00 CAD
Chambre triple	359.00 CAD

**Residence of the National Botanic Garden**

Chambre simple	248.00 CAD
Chambre double (à partager)	216.00 CAD
Chambre multiple (à partager)	192.00 CAD

**Note :** Le transport aller-retour au Jardin Botanique National est inclus dans les frais d'inscription. Les autobus ramasseront les participants à l'hôtel Tryp Habana Libre. Les horaires des autobus seront annoncés prochainement. Les hôtels recommandés sont ceux situés au centre du Vedado près de l'hôtel Tryp Habana Libre.

**Plus d'informations sur:** <https://botanicalbridges.planta.ngo>

**Frais d'accompagnateur: 220.00 CAD \***

**Ce frais inclut:**

1. Une boîte de Congress (sac, programme et t-shirt)
2. Transport quotidien aux lieux du congrès
3. Dîner de bienvenue et divertissement culturel
4. Déjeuner sur le lieu du congrès
5. Visite du Jardin botanique « Quinta de los Molinos » et de la Vieille Havane
6. Voyage mi- congrès au Jardin Botanique de Cienfuegos et à Topes de Collantes (pauses goûter et déjeuner incluses)
7. Dîner de clôture et divertissement culturel

\* L'inscription au Congrès suppose pré-paiement des frais avant le **15 janvier 2018**. Tous les frais seront en dollars canadiens. L'organisation Planta! - Plantlife Conservation Society assistera le Comité d'organisation pour les paiements en ligne. Les cartes bancaires majeures seront acceptées.



## VOYAGE POST-CONGRES

### Programme «Cuba- La Terre des forêts» (frais d'inscription et enregistrement séparés)

9 Avril - Réserve Naturelle de  
TOPES DE COLLANTES

**Minimum:** 8 personnes  
**Maximum par groupe:** 12 personnes

- a) Voyage de Trinidad à Topes de Collantes (Temps estimé de 40 minutes)
- b) Safari au Parc «Codina»
- c) Dîner et nuit à Topes de Collantes

6 avril - Parc National LAS TERRAZAS  
- VALLÉE DE VIÑALES

10 Avril – JOURNÉE TRADITION

- a) Voyage de la Havane à Las Terrazas (temps estimé de 3 heures)
- b) Visite du Jardin Botanique «Orquideario de Soroa»
- c) Déjeuner à Las Terrazas (Réserve «Sierra del Rosario»)
- d) Voyage de Las Terrazas à la Vallée de Viñales (temps estimé de 2 heures)
- e) Visite touristique du site et dîner à la Vallée de Viñales
- f) Nuit à Vallée Viñales

- a) Voyage à la Havane (temps estimé de 3 heures)
- b) Déjeuner en route
- c) Visite à la foire aux artisans des «Almacenes San José» (achat de souvenirs)
- d) Tour de la Havane en voitures anciennes (temps estimé à 1 heure)
- e) Dîner au restaurant «El Cocinero»
- f) Visite au centre culturel «Fabrica de Arte Cubano»

7 Avril - Marais de ZAPATA

11 Avril - JOUR DU DÉPART

- a) Voyage de Viñales à la Réserve du «Marais de Zapata» (temps estimé de 4 heures)
- b) Déjeuner en route ou boîte déjeuner
- c) Visite du site «Las Salinas»
- d) Dîner et nuit au Marais de Zapata

- a) Transport à l'Aéroport International de la Havane «José Martí» - selon les heures de départ des vols

### Le programme inclut:

8 Avril - CIENFUEGOS - TRINIDAD

- Transport en microbus avec chauffeur
- Visites guidée assurées en anglais par des guides naturalistes spécialisés
- Tous les repas (Petit-déjeuner, déjeuner, dîner)
- Tous les billets pour les excursions et les centres culturels

- a) Voyage du Marais de Zapata à la ville de Cienfuegos (temps estimé de 2 heures)
- b) Visite touristique de Cienfuegos
- c) Déjeuner à Cienfuegos
- d) Voyage de Cienfuegos à Trinidad (temps estimé de 2 heures)
- e) Visite touristique de Trinidad
- f) Dîner au restaurant «Cubita»
- g) Nuit à Trinidad

**Les prix seront annoncés dans  
des communications futures  
sur le site internet:**

<https://botanicalbridges.planta.ngo>

# DATES LIMITE

Remise des propositions résumées

15 décembre 2017

Pré-paiement des frais d'inscription

30 janvier 2018



**BOTANICAL BRIDGES - PUENTES BOTÁNICOS - PONTS BOTANIKES  
CARIBBEAN & CENTRAL AMERICA BOTANICAL GARDENS NETWORK  
LA HABANA - CUBA - APRIL 2 - 5, 2018**

